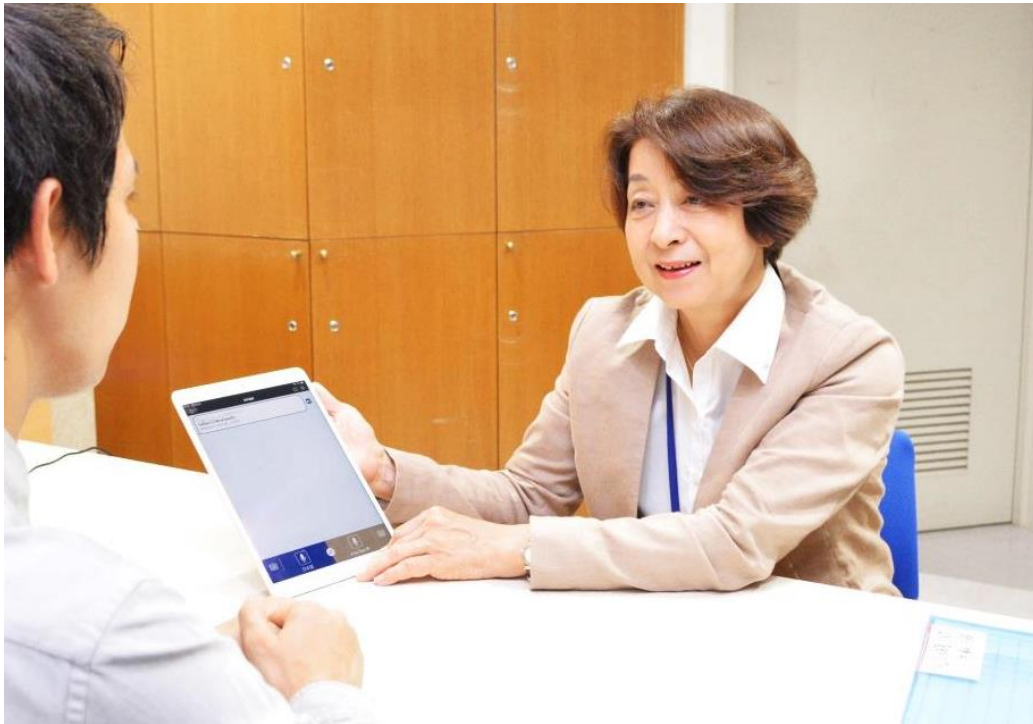


# 八王子市外国人中文/日文信息刊物

# Ginkgo

银杏



▲焕然一新的在住外国人支援台

## 在住外国人支援台 旧貌换新颜

在东京都内的 26 座城市之中，八王子市是外国人市民居住人数最多的城市。自 2013 年以来，市内的外国人人口逐年增加，截至 2019 年 7 月底，已经有来自 114 个国家的 13,063 人外国人市民在本市居住。且由于今年 4 月创设了新的在留资格“特定技能”，预计外国人人口将进一步增多。市政府为了支援各位外国人市民的生活而提供生活咨询。在住外国人支援台作为该窗口，接受外国人市民的各类咨询、介绍最合适的专业机构等，发挥着恰当处理的引导作用。此次，为了能够及时应对即将增多的咨询而充实完善了体制。

(续后页)

▲リニューアルされた在住外国人サポートデスク

## 在住外国人サポートデスクを リニューアル

東京都内26市の中で、最も多くの外国人市民が暮らすまち、八王子市。市内の外国人人口は、平成25年以降、毎年増加を続けており、令和元年（2019年）7月末日時点で、114か国、13,063人の方が暮らしています。さらに、今年4月の新たな在留資格「特定技能」の創設を受け、一層の増加が見込まれています。市では、外国人市民の皆さんの生活を支援するために、生活相談を行っています。その窓口である在住外国人サポートデスクは、外国人市民からさまざまな相談を受け、最適な専門機関を紹介するなど、適切な対処に繋げる役割を担っています。このたび、増加が予想される相談に迅速に対応できるよう、体制の充実を図りました。

(裏面へつづく)

### 外国人人口

截至 2019 年 7 月末 114 国  
男 6,333 人 女 6,730 人 共计 13,063 人

### 外国人人口

令和元年（2019年）7月末日現在 114か国  
男 6,333人 女 6,730人 計 13,063人

## 在住外国人支援台 旧貌换新颜

自2019年9月起，咨询人员增至两人并配备了具有支持11国语言\*的语音翻译功能的平板终端。在完善能够及时应对的咨询体制的同时，还考虑到咨询者的隐私而实施了窗口的改善工程，整备了更易于咨询的环境。

不擅长日语的人也可以安心咨询。如有困扰时，不要独自烦恼，请前往在住外国人支援台进行咨询。

\*11国语言（日语、英语、中文、韩语/朝鲜语、越南语、尼泊尔语、印度尼西亚语、他加禄语、泰语、葡萄牙语、西班牙语）

### 在住外国人支援台

委托机构：NPO法人 八王子国际协会  
地点：学园都市中心 11楼（旭町9-1）  
电话：042-642-7091  
时间：上午10点～下午5点（周日、节假日、年末年初、学园都市中心闭馆日除外。）

咨询：多文化共生推进课 ☎042-620-7437

## “让八王子更加充满活力的标语” 新鲜出炉啦！

作为传播城市魅力的一环节，八王子市制作了展现八王子风格以及未来城市形象的城市品牌信息和标识。该品牌信息寓意本市是“让居民可以自主选择多种多样的生活方式、工作方式、学习方式、娱乐方式，能够按照自己的方式居住生活的城市”。从市民通过研讨会制作的候选中由市民投票选出。今后，作为大家齐心协力让城市变得更有活力的“口号”，将在各种场合灵活运用。

咨询：都市战略课 ☎042-620-7335



## 在住外国人サポートデスク をリニューアル

令和元年（2019年）9月より、相談員を2人に増員し、11カ国語\*に対応する音声翻訳機能を備えたタブレット端末を配備。迅速な対応が可能な相談体制を整えるとともに、相談者のプライバシーに配慮した窓口の改良工事をを行い、相談しやすい環境を整備しました。

日本語が苦手な方でも安心して相談できます。困りごとがあったら、ひとりで悩まず、在住外国人サポートデスクにご相談ください。

\*11カ国語（日本語、英語、中国語、韓国・朝鮮語、ベトナム語、ネパール語、インドネシア語、タガログ語、タイ語、ポルトガル語、スペイン語）

### 在住外国人サポートデスク

委託先：NPO法人 八王子国際協会  
場所：学園都市センター11階（旭町9-1）  
電話：042-642-7091  
時間：午前10時～午後5時（日曜・祝日、年末年始、学園都市センターの休館日を除く。）

問い合わせ：多文化共生推進課 ☎042-620-7437

## 请灵活运用《综合防灾指南》

该指南是基于八王子市的地区特性，刊载有风灾水害及地震等各类防灾信息的综合性指南。为了在紧急时刻能够沉着冷静地采取行动，请灵活运用该指南并在平时做好充分的防灾措施。

语言：日语、英语、中文、韩语/朝鲜语  
发放地点：市政府地下1楼的防灾课及7楼的多文化共生推进课、八王子国际协会

\*还可链接右侧的二维码(市政府网页)浏览。

咨询：防灾课 ☎042-620-7207



## 総合防災ガイドブックをご活用ください

八王子市の地域特性を踏まえ、風水害や地震など、さまざまな防災情報を掲載した総合的なガイドブックです。いざというときに落ちついて行動できるよう、このガイドブックを活用し、日頃から防災対策に取り組みましょう。

言語：日本語、英語、中国語、韓国・朝鮮語  
配布場所：市役所地下1階防災課・7階多文化共生推進課、八王子国際協会

\*右の二次元コード(市のホームページ)からも閲覧できます。

問い合わせ：防災課 ☎042-620-7207



# 活动广场

# 行事 きょうじ

## ●生涯学习中心（面向外国人的日语教室）

地点・時間	创造会馆 ☎042-648-2231		南大沢分馆 ☎042-679-2208
	周四班	周五班	周日班
月份	19:00-21:00	10:00-12:00	10:00-12:00
9月	12、19、26	6、13、20、27	15、22
10月	3、10、17	4、11、18	6、13、20、27
11月	7、14、21	8、15、22、29	3、10、17、24

## ●由专家提供外国人个别咨询

【行政書士】10月6日（周日）下午1点～4点  
11月9日（周六）下午2点～5点

【弁護士】10月6日（周日）下午1点～4点

可以提供英语、中文、韩语/朝鲜语、西班牙语、他加禄语等语言的咨询。请事前预约后再前往咨询。

地点・咨询：八王子国际协会 ☎042-642-7091

## ●八王子国际交流节 2019

10月6日（周日）上午11点～下午4点

地点：学园都市中心 11楼、12楼（旭町9-1）

通过开展舞台表演、展览、演讲大赛等内容的丰富的活动，使参与者可以在愉快的交流中加深国际理解。

咨询：八王子国际协会 ☎042-642-7091

## ●德国弗里岑摄影展

10月29日（周二）～11月11日（周一）上午8点30分～晚上7点（11月4日闭馆、周六及周日至下午5点、最后一天至下午3点为止）

地点：八王子站南口综合事务所 多功能区

德国弗里岑市是八王子市的海外友好交流城市。出身于本市的医师——肥沼信次博士曾在此地拯救了许多生命。摄影展将通过多姿多彩的照片呈现具有丰富的自然和充满历史魅力的弗里岑市。

咨询：多文化共生推进课 ☎042-620-7437

## ●生涯学習センター〈外国人のための日本語教室〉

場所・時間	クリエイティブホール ☎042-648-2231		南大沢分館 ☎042-679-2208
	木曜日コース 19:00-21:00	金曜日コース 10:00-12:00	日曜日コース 10:00-12:00
9月	12、19、26	6、13、20、27	15、22
10月	3、10、17	4、11、18	6、13、20、27
11月	7、14、21	8、15、22、29	3、10、17、24

## ●専門家による外国人個別相談

【行政書士】10月6日（日）午後1時～4時/11月9日（土）午後2時～5時

【弁護士】10月6日（日）午後1時～4時

英語、中国語、韓国・朝鮮語、スペイン語、タガログ語などで相談ができます。事前にご予約の上、お越してください。

場所・問い合わせ：八王子国際協会 ☎042-642-7091

## ●八王子国際交流フェスティバル2019

10月6日（日）午前11時～午後4時

場所：学園都市センター11階、12階（旭町9-1）

楽しみながら国際理解を深められるステージパフォーマンスや展示、スピーチ大会など、盛りだくさんの内容です。

問い合わせ：八王子国際協会 ☎042-642-7091

## ●ドイツ・ウリーツェン写真展

10月29日（火）～11月11日（月）午前8時30分～午後7時（11月4日は休所、土・日曜日は午後5時、最終日は午後3時まで）

場所：八王子駅南口総合事務所 多目的スペース

八王子市の海外友好交流都市である、ドイツ・ウリーツェン市。本市出身の医師、肥沼信次博士が多く命を救った地である同市の豊かな自然や歴史溢れる魅力を多彩な写真で伝えます。

問い合わせ：多文化共生推進課 ☎042-620-7437

## 针对母语非日语的家庭 举办多语言高中升学指导

对日本的教育制度、高中学校的种类、费用以及入学考试制度等进行说明，同时还开展体验报告会和教育咨询会。

日期：10月27日（周日）下午1点～4点30分

地点：学园都市中心 12楼（旭町9-1）

费用：500日元（资料费）

翻译语言：英语、中文、他加禄语、西班牙语、尼泊尔语、法语、葡萄牙语 ※如需其他语言的翻译，请于10月10日（周四）以内联系八王子国际协会。

报名・咨询：八王子国际协会 ☎042-642-7091

## 日本語を母語としない親子のための 多言語高校進学ガイダンス

日本の教育制度や高等学校の種類、費用、入試制度などについての説明に加え、体験报告会や教育相談会を合わせて実施します。

日時：10月27日（日）午後1時～4時30分

場所：学園都市センター12階（旭町9-1）

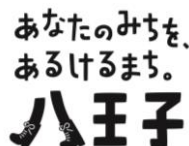
費用：500円（資料代）

通訳言語：英語、中国語、タガログ語、スペイン語、ネパール語、フランス語、ポルトガル語 ※他の言語については、10月10日（木）までに八王子国際協会へお問い合わせください。

申込み・問い合わせ：八王子国際協会 ☎042-642-7091

实用信息	便利な電話番号 (べんりなでんわばんごう)
八王子市政府市民課 ☎042-620-7232	八王子市役所市民課 ☎042-620-7232
入国管理局信息中心 ☎03-5796-7112	入国管理局インフォメーションセンター ☎03-5796-7112
火災/救護車 ☎119 /八王子消防署 ☎042-625-0119	火事・救急車 ☎119 /八王子消防署 ☎042-625-0119
警察 (緊急時) ☎110 /八王子警察署 ☎042-621-0110	警察 (緊急時) ☎110 /八王子警察署 ☎042-621-0110
医疗信息	医療情報 (いりょうじょうほう)
阿姆达 (国際医療信息中心) ☎03-6233-9266 平日 10:00-15:00 ※各语言的咨询日期不定, 请查询。	アムタ (国際医療情報センター) ☎03-6233-9266 平日10:00-15:00 ※対応言語は日によって異なります。
向日葵 (東京都保険医療信息中心) ☎03-5285-8181 毎日 9:00-20:00 提供外语医疗咨询。	ひまわり (東京都保険医療情報センター) ☎03-5285-8181 毎日9:00-20:00 外国語で医療相談を行っています。
多语种就医问诊表 网址: <a href="http://www.kifjp.org/medical/">http://www.kifjp.org/medical/</a> 去医院就诊时, 为了向医生说明生病或受伤症状的多语种问诊表。	多言語医療問診票 URL: <a href="http://www.kifjp.org/medical/">http://www.kifjp.org/medical/</a> 病院へ行く時に病気やけがの症状を医師に説明するための多言語の問診票です。
生活咨询	生活相談 (せいかつそうだん)
NPO 法人八王子国際協会 ☎042-642-7091 面向外国人的个别行政书士咨询 每月第2个周六 14:00-17:00 面向外国人居民的生活咨询 周一至周六 10:00-17:00	NPO 法人八王子国際協会 ☎042-642-7091 行政書士による外国人個別相談 毎月第2土曜日 14:00-17:00 在住外国人のための生活相談 月~土 10:00-17:00
東京都外国人咨询 (法律、入国、教育问题等) 中文: 周二、周五 9:30-12:00, 13:00-17:00 ☎03-5320-7766	東京都外国人相談 (法律・入国・教育問題など) 英語: 月~金 9:30-12:00, 13:00-17:00 ☎03-5320-7744
由志愿者提供日语课程	ボランティア団体による日本語レッスン (にほんごれっすん)
八王子国际友好俱乐部 清水 ☎042-636-7057	八王子国際友好クラブ 清水 ☎042-636-7057
八王子日本語会 西堀 ☎080-3157-6469	八王子にほんごの会 西堀 ☎080-3157-6496
日中友好日语学习会 中道 ☎042-664-5980	日中友好日本語学習会 中道 ☎042-664-5980
亚洲青年会 徳田 ☎090-3877-3574	アジア青年会 徳田 ☎090-3877-3574
NPO 法人八王子国際交流中心 森屋 ☎090-7191-9326	NPO 法人八王子国際交流センター 森屋 ☎090-7191-9326
虹之桥 远藤 ☎090-6039-0790	虹の橋 遠藤 ☎090-6039-0790
学习支援	学習支援 (がくしゅうしえん)
和世界上的孩子们手拉手学生会 田中 ☎080-8432-0753	世界の子どもと手をつなぐ学生の会 田中 ☎080-8432-0753
NPO 法人八王子国際協会 ☎042-642-7091	NPO 法人八王子国際協会 ☎042-642-7091
相关信息	情報 (じょうほう)
八王子地球市民广场简报 NPO 法人八王子国際協会の情報 发放场所: 市政府 1 楼市民大厅、多文化共生推进课、八王子国際協会、创造会馆 1 楼的信息广场、各市民中心	地球市民プラザ八王子だより NPO 法人八王子国際協会の広報誌 配布場所: 市役所 1 階市民ロビー、多文化共生推進課、八王子国際協会、クリエイティブホール 1 階情報プラザ、各市民センター
外国人生活便利手册 发放场所: 市政府市民課、多文化共生推進課、八王子国際協会	外国人のためのくらしの便利帳 配布場所: 市役所市民課、多文化共生推進課、八王子国際協会
八王子市英文版/中文版周末及节假日医疗机构及活动信息 电子邮件信息服务 (每月 1 日发信) 请发送空白的电子邮件至 <a href="mailto:icho@sg-m.jp">icho@sg-m.jp</a> 进行登录。	八王子市英語、中国語の休日医療機関・イベント 情報のメール配信サービス (毎月 1 日) 登録は <a href="mailto:icho@sg-m.jp">icho@sg-m.jp</a> へ空メールを。
请在八王子国際協会の facebook 页面上点赞: <a href="http://www.facebook.com/hachiojikokusaikyokai">http://www.facebook.com/hachiojikokusaikyokai</a>	八王子国際協会のfacebookページで「いいね」をしてください! <a href="http://www.facebook.com/hachiojikokusaikyokai">http://www.facebook.com/hachiojikokusaikyokai</a>
Ginkgo 的发放场所: 市政府 1 楼市民大厅、多文化共生推進課、八王子国際協会、市内部分邮局、市政设施、市内大学	Ginkgo の配布場所: 市役所 1 階市民ロビー、多文化共生推進課、八王子国際協会、市内一部の郵便局、市の施設、市内の大学

発行: 八王子市市民活動推進部多文化共生推進課  
 地址: 192-8501 八王子市元本郷町 3-24-1  
 电话: 042-620-7437 传真: 042-626-0253  
 电子信箱: [b051400@city.hachioji.tokyo.jp](mailto:b051400@city.hachioji.tokyo.jp)



発行: 八王子市市民活動推進部多文化共生推進課  
 住所: 192-8501 八王子市元本郷町 3-24-1  
 電話: 042-620-7437 ファックス: 042-626-0253  
 Eメール: [b051400@city.hachioji.tokyo.jp](mailto:b051400@city.hachioji.tokyo.jp)